

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال تعالى:

(وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزُنُوزُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا)

صدق الله العظيم
(سورة الإسراء الآية 35)

الإهداء

إلى المغفور له بإذن الله والذى انزل الله عليه شأبيب

رحمته

إلى والدتى صاحبة الحنان المتدفق

إلى رفيقة دربى سندی وعضدى

إلى من كانوا لى خير عون ودافعاً وحباً متصلاً أختى

وإخوانى الأعزاء

إلى أصدقائى وزملائى الذين يبذلون الجهد من أجل

العطاء

عرفاناً بدورهم المتميز

أهدى إليهم هذا البحث

شكر و عرفان

الشكر أولاً وأخيراً لله العلي القدير الذي أعانني على إنجاز هذا البحث ثم بعد ذلك أتقدم بالشكر والعرفان للمشرف:-

الدكتور/ عبد العظيم زين العابدين الذي منحني الكثير من علمه ووقته فهو نعم المرشد والموجه فقد ساعدني حتى وصل البحث إلى صورته هذه أطال الله عمره ليكون نبزاساً لكل طالب علم ومعرفة.

والشكر موصول إلى زملائي الأفاضل بكلية التربية جامعة السودان الذين لم يبخلوا بتقديم النصح والإرشاد جزاهم الله خيراً. وأخص بالشكر الأستاذ / منتصر حسن مبارك والأستاذة/ رانيه الطاهر عبود اللذان قاما بتحليل اختبارات اللغات (الإنجليزية و الفرنسية).

ولا يفوتني أن اشكر أساتذة اللغات بجامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا وجامعة الخرطوم وجامعة النيلين الذين قاموا بالإجابة عن أسئلة الاستبيان بكل صدق و دقة.

وجزيل شكري وتقديري لأسرة مكتبتى جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا وجامعة الخرطوم الذين كانوا رمزاً للعطاء والخدمة العلمية المتميزة لكل الباحثين.

والشكر للأستاذة/ مها محمد فقير النوش التي ساهمت في طباعة هذا البحث.

خلاصة البحث

يهدف هذا البحث أساساً إلى تحليل وتقويم الاختبارات التحصيلية لطلاب اللغتين الفرنسية والإنجليزية ومدى إلمام أساتذتهما بمفاهيم وأسس إعدادها بالجامعات السودانية بولاية الخرطوم.

استخدم الباحث في هذه الدراسة المنهج الوصفي التحليلي، أما مجتمع البحث الأول فتمثل في اختبارات اللغتين الفرنسية والإنجليزية ومجتمع الدراسة الثاني شمل أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية بولاية الخرطوم وبلغت عينة البحث الأولي ١٥٩ اختباراً للأعوام ٢٠٠٢/٢٠٠٣م-٢٠٠٣/٢٠٠٤م أما عينة البحث الثانية فقد بلغت 41 أستاذاً وأستاذةً. وقد استخدم الباحث جدول تحليل الاختبارات والاستبانة كأدوات لجمع البيانات أما الطرق الإحصائية التي استخدمت للتحليل فكانت النسبة المئوية واختبار(كا^٢).

وأهم النتائج التي توصل إليها الباحث هي:-

- ١- إن اختبارات اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية تركز على قياس المستويات المعرفية الدنيا لتصنيف بلوم كالمعرفة، الفهم والتطبيق بينما تهمل المستويات المعرفية العليا كالتحليل، والتركيب والتقويم.
- ٢- أن إلمام أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية بمصطلحات ومفاهيم القياس والتقويم جاء بسيطاً.
- ٣- تتصف الاختبارات المستخدمة في قياس تحصيل طلاب اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية بصفات الاختبارات الجيدة.
- ٤- لا يلتزم أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية بشروط وبناء اختبارات التحصيل.
- ٥- يركز أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية على الأسئلة المقالية القصيرة، أسئلة التكملة وأسئلة ملء الفراغ بينما تهمل إلى حد ما أنواع الأسئلة الأخرى.
- ٦- يلتزم أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية بشروط وإجراءات تصحيح اختبارات اللغتين الفرنسية والإنجليزية.

٧- أول ما يقوم به أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية لمعرفة أسباب ضعف نتائج التحصيل على التوالي يتمثل فى مراجعة طرق التدريس، المنهج المستخدم، الرجوع إلى نتائج مقررات أخرى من نفس التخصص، التأكد من خبرات الطلاب السابقة عن المقرر، الوسائل المستخدمة، معاملة الطلاب وأخيراً الحالة الاقتصادية للطلاب.

وفى نهاية البحث قدم الباحث عدداً من المقترحات والتوصيات.

Abstract

This research aims at analyzing and evaluating achievement tests for students of foreign languages (French and English) and their teachers at Sudanese universities in Khartoum state.

In this study, the researcher adopted the descriptive analytical method. The research community was the language examination of Sudanese universities. The second sample was French and English languages teaching staff members at Sudanese universities (Khartoum state). 159 exams were analyzed, while 41 teaching staff members were taken as a sample for the study. The researcher used test analysis scheduling and questionnaire as tools for data collecting. These tools are dealt with statistically through percentage and (χ^2) test.

The significant results reached by the researcher are:-

- 1- The French and English examinations of Sudanese universities focus on measuring the lower level of knowledge of Bloom's taxonomy such as knowledge, comprehension and application, while ignoring the higher level of knowledge such as analytic composition and evaluation.
- 2- The French and English languages teaching staff members have a little knowledge of terminologies and concepts of measurement and evaluation.
- 3- The examination of French and English languages at Sudanese universities can be described as having the characteristics of the ideal tests.

- 4- The French and English languages teaching staff members in Sudanese universities do not follow the rules of setting achievement tests.
- 5- The universities of French and English languages teaching staff members concentrate on short essay test, completion tests, cloze tests and true-false tests, while they ignore the other types of tests
- 6- The languages French and English teaching staff members restrict themselves to the conditions and procedures of marking language tests.
- 7- The first thing to be done by languages French and English teaching staff members to recognize the weakness in achievement test is to review the following:
 - Teaching methods used.
 - Curriculum used.
 - Results of other subjects in the same field.
 - Making sure of students background about the subject.
 - Teaching aids used.
 - The interaction of the teacher with students.
 - Student s' financial condition.

At the end of the study the researcher presented a number of suggestions and recommendations.

المحتويــــــــــــــــات

الرقم	الموضوع	رقم الصفحة
١-	الآية الكريمة	أ
٢-	الاهداء	ب
٣-	شكر و عرفان	ج
٤-	خلاصة البحث باللغة العربية	د
٥-	خلاصة البحث باللغة الإنجليزية	و
٦-	المحتويات	ح
٧-	فهرس الجداول	ك
٨-	فهرس الأشكال	ن
	الفصل الأول:- الإطار العام للبحث	
١-	مقدمة	1
٢-	مشكلة البحث	2
٣-	أسباب اختيار مشكلة البحث	3
٤-	أسئلة البحث	٤
٥-	فروض البحث	4
٦-	أهداف البحث	٥
٧-	أهمية البحث	5
٨-	حدود مشكلة البحث	٦
٩-	مصطلحات البحث	6
١٠-	صعوبات البحث	٧
	الفصل الثاني:- الإطار النظري والدراسات السابقة	
١-	مقدمة	8

رقم الصفحة	الموضوع	الرقم
8	تعريف التقويم	٢-
9	ماذا يعني مصطلح القياس؟	٣-
١٠	ماذا يعني مصطلح التقييم؟	٤-
١٢	التطور التاريخي للتقويم والقياس	٥-
١٥	أهداف تقويم التحصيل	٦-
١٦	أنواع التقويم	٧-
24	ربط التقويم بالأهداف التعليمية	٨-
٢٥	تصنيف الأهداف التربوية	٩-
٣٧	قياس التحصيل الأكاديمي	١٠-
٣٨	اختبارات التحصيل الأكاديمي	١١-
٣٨	صفات الاختبار الجيد	١٢-
٤١	أسئلة الاختبار	١٣-
٤١	أنماط الأسئلة	١٤-
٥٤	تحسين العملية التعليمية من خلال نتائج التحصيل	١٥-
٥٥	تصحيح الاختبارات التحصيلية	١٦-
٥٧	أهداف اللغات	١٧-
٦٠	الدراسات السابقة	١٨-
٦٧	ملخص الفصل الثاني	١٩-
	الفصل الثالث:-	
	منهجية البحث وإجراءاته	
٦٨	مقدمة	١-
٦٨	منهج البحث	٢-
٦٨	مجتمع البحث	٣-
٦٨	العينة وكيفية اختيارها	٤-

رقم الصفحة	الموضوع	الرقم
٧٣	أدوات البحث	-٥
٧٧	كيفية جمع المعلومات	-٦
٦٨	المعالجة الإحصائية	-٧
٧٩	ملخص الفصل الثالث	-٨
	الفصل الرابع:- تحليل ومناقشة النتائج	
٨٠	مقدمة	-١
٨٠	عرض ومناقشة النتائج	-٢
١٢٦	ملخص الفصل الرابع	-٣
	الفصل الخامس:- الاستنتاجات والتوصيات والمقترحات	
١٢٧	المقدمة	-١
١٢٧	ملخص البحث	-٢
١٢٨	استنتاجات الدراسة	-٣
١٣٠	توصيات البحث	-٤
١٣١	مقترحات لدراسات مستقبلية	-٥
١٣١	ملخص الفصل الخامس	-٦
	المراجع:-	
١٣٢	المراجع العربية	
١٣٦	المراجع الأجنبية	
	الملاحق	

فهرست الجداول

الرقم	الموضوع	رقم الصفحة
١-	جدول رقم (١): يوضّح المقارنه بين التقييم التطويري والتقييم النهائي.	١٩
٢-	جدول رقم (٢): يقارن بين الاختبارات الموضوعية والمقالية	٥٤
٣-	جدول رقم (٣): يوضّح عينة اختبارات اللغتين الفرنسية والإنجليزية	٦٩
٤-	جدول رقم (٤): يوضّح كيفية اختيار عينة أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية	٦٩
٥-	جدول رقم (٥): يوضّح توزيع عينة البحث حسب النوع	٧٠
٦-	جدول رقم (٦): يوضّح توزيع عينة البحث حسب المؤهل	٧٠
٧-	جدول رقم (٧): يوضّح توزيع عينة البحث حسب الجامعة التي تخرجوا فيها	٧١
٨-	جدول رقم (٨): يوضّح توزيع عينة البحث حسب التخصص	٧١
٩-	جدول رقم (٩): يوضّح توزيع عينة البحث حسب الجامعة التي يعملون بها	٧٢
١٠-	جدول رقم (١٠): يوضّح توزيع عينة البحث حسب الكليات التي يعملون بها	٧٢
١١-	جدول رقم (١١): يوضّح توزيع عينة البحث حسب الأقسام التي يعملون بها	٧٢
١٢-	جدول رقم (١٢): يوضّح توزيع عينة البحث حسب المؤهل التربوي	٧٣
١٣-	جدول رقم (١٣): يوضّح توزيع عينة البحث حسب الدورات التدريبية في مجال القياس والتقييم	٧٣
١٤-	جدول رقم (١٤): يوضّح خيارات الإجابة لكل محور من المحاور	٧٥
١٥-	جدول رقم (١٥): يوضّح أرقام وعدد عبارات محاور الاستبانة في صورتها النهائية	٧٥
١٦-	جدول رقم (١٦): يوضّح ثبات محاور الاستبانة	٧٧

الرقم	الموضوع	رقم الصفحة
١٧-	جدول رقم(١٧): يوضّح النسب المئوية لمستويات بلوم للأسئلة الاختبارية جامعة الخرطوم(كلية التربية)	٨١
١٨-	جدول رقم(١٨): يوضّح النسب المئوية لمستوي بلوم للأسئلة الاختبارية جامعة الآداب(كلية الآداب)	٨٢
١٩-	جدول رقم(١٩): يوضّح النسب المئوية لمستوي بلوم للأسئلة الاختبارية جامعة النيلين(كلية الآداب)	٨٣
٢٠-	جدول رقم(٢٠): يوضّح النسب المئوية لمستوي بلوم للأسئلة الاختبارية جامعة السودان(كلية التربية)	٨٤
٢١-	جدول رقم(٢١): يلخص نتائج تحليل اختبارات طلاب اللغتين الفرنسية والإنجليزية بالجامعات السودانية	٨٥
٢٢-	جدول رقم(٢٢): يوضّح التكرارات والنسب المئوية ونتيجة اختبار كا ^٢ لاستجابات أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية حول عبارات الفرضية الثانية	٨٧
٢٣-	جدول رقم(٢٣): يلخص نتيجة الفرضية الثانية	٩٢
٢٤-	جدول رقم(٢٤): يوضّح التكرارات والنسب المئوية ونتيجة اختبار كا ^٢ لاستجابات أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية حول عبارات الفرضية الثالثة	٩٧
٢٥-	جدول رقم(٢٥): يلخص نتيجة الفرضية الثالثة	١٠٠
٢٦-	جدول رقم(٢٦): يوضّح التكرارات والنسب المئوية ونتيجة اختبار كا ^٢ لاستجابات أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية حول عبارات الفرضية الرابعة	١٠٣
٢٧-	جدول رقم(٢٧): يلخص نتيجة الفرضية الرابعة	١٠٩

الرقم	الموضوع	رقم الصفحة
٢٨-	جدول رقم(٢٨): يوضّح التكرارات والنسب المئوية ونتيجة اختبار كا ^٢ لاستجابات أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية حول عبارات الفرضية الخامسة	١١٥
٢٩-	جدول رقم(٢٩): يلخص نتيجة الفرضية الخامسة	١١٦
٣٠-	جدول رقم(٣٠) : يوضّح التكرارات والنسب المئوية ونتيجة اختبار كا ^٢ لاستجابات أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية حول عبارات الفرضية السادسة	١١٨
٣١-	جدول رقم(٣١) : يلخص نتيجة الفرضية السادسة	١٢١
٣٢-	جدول رقم(٣٢): يوضّح استجابات أساتذة اللغتين الفرنسية والإنجليزية حول عبارات الفرضية السابعة	١٢٥

فهرست الأشكال

الرقم	الموضوع	رقم الصفحة
١-	شكل رقم (١): يوضح طبيعة العلاقة بين التقويم والتقييم والقياس	١١
٢-	شكل رقم (٢): يوضح التسلسل الهرمي لأهداف بلوم المعرفية	٣٠
٣-	شكل رقم (٣): يوضح دور تقويم عملية التحصيل في تحسين العملية التعليمية	٥٥